ESPAGNOL · PREMIÈRE GÉNÉRALE

Raconter un échange et les changements qu'il provoque

7 notions, l'essentiel à retenir et les pièges à éviter.

1 Vivre un échange

- Axe Identités et échanges : le séjour chez l'autre change le regard sur soi.
- « el intercambio », « la familia de acogida », « adaptarse a », « equivocarse ».
- « Echo de menos a mi familia » : ma famille me manque (sujet = celui qui regrette).
- « darse cuenta de que », « cambiar mi manera de », « no basta con ».

2 Imparfait et passé simple

- Imparfait : situation de départ, habitudes (« al principio hablaba »).
- Passé simple : événement délimité (« un día, una tarde, aquel día »).
- Réguliers accentués : « habló, decidió » ; irréguliers sans accent : « tuvo, hizo, dijo, fue ».
- « pedir » → « pidió » ; « dormir » → « durmió ».

3 Dire l'évolution

- « soler » conjugué + infinitif : « suele hacer », « solía callarme » ; « solemos ».
- « seguir » + gérondif : « sigo hablando » ; « ya no » = ne… plus.
- « dejar de » + infinitif : arrêter de ; « volver a » + infinitif : refaire.

4 Rapporter une demande

ellos au passé simple – ron + ra : tuvieron → tuviera

- « pedir, aconsejar, querer que » + subjonctif.
- Principal au passé → subjonctif imparfait : « me pidió que hablara ».
- « pedir » : demander de faire ; « preguntar » : poser une question.

5 Comprendre

- Situation : qui, où, quand, pourquoi ; puis avant, tournant, après.
- « al » + infinitif : au moment où (« al volver ») ; oral : trois écoutes.

6 Argumenter

- « sin embargo », « gracias a », « por eso », « en cambio », « lo que más me marcó fue ».
- « no solo..., sino también » ; « estar de acuerdo », « ¿Qué quieres decir con...? ».

7 Monde hispanophone

- Erasmus : 1987 ; Erasmus+ : 2014, ouvert aux mobilités scolaires.
- Amérique latine : « ustedes » pour vous pluriel, « celular », « computadora », « extrañar » ; « vos » en Argentine.

Pièges à éviter

- Écrire « suele de hacer » ou « sigo a hablar » : « suele hacer », « sigo hablando ».
- Traduire « elle m'a demandé de parler » par « me pidió de hablar » : « me pidió que hablara ».
- Mettre un accent aux irréguliers forts (« hizó », « fué ») ou l'oublier aux réguliers (« hablo » pour « habló »).
- Dire « mi familia me falta » pour « ma famille me manque » : « echo de menos a mi familia ».
- Employer « pero » après une négation corrective : « no es un viaje, sino una experiencia ».